



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8

Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: ucveg@telusplanet.net

Website: www.holytrinitychurchveg.com

October 18, 2020

Vol. 53, No. 34

20th Sunday After Pentecost

Luke 7:11-16



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Weekdays: 8:00 a.m.

Saturdays: 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: During Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Assistant Pastor: Fr. John Sembrat, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.)

9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.

Official Updated Statement on Singing in Church, as of September 14, 2020

On September 10, 2020, Dr. Deena Hinshaw, the Chief Medical Officer of Health – Government of Alberta, presented new guidelines on singing during COVID-19.

Indoor singing, limited band practice, and wind instrument concerts are now permitted under certain restrictions.

However, audience singing is not allowed and congregational singing in faith settings is discouraged due to an increased risk of potential transmission, the increased risk to vulnerable populations and individuals, and to ensure that all members can participate in services without being at increased risk of transmission.

In accordance with these guidelines, Bishop David Motiuk has issued this statement to our churches within the Eparchy of Edmonton:

“Therefore, our Eparchial Liturgical Directives remain in effect regarding singing in our churches, namely, responses to the Divine Liturgy and other liturgical services may be led by one or two cantors, with the rest of the faithful remaining prayerfully silent.”

Bishop David invites us to follow all rules that have been put in place for everyone's safety. Thank you for your cooperation and understanding in this matter.

+++++

Face masks are available in the church for all parishioners who wish to use one. Please take your mask home after use.

(For those who wish to go to Confession, a mask must be worn while inside the confessional).

+++++

As we continue to walk the difficult path of this pandemic of coronavirus, we must follow the directives of Alberta Health Services, the Eparchy of Edmonton, and our parish.

As of June 12, the Province of Alberta has moved into Stage Two of its relaunch, which removes the cap for gatherings from churches and places of worship. The number of faithful permitted to attend church services is now regulated solely by the number of people that a church building can accommodate while still ensuring physical distancing of at least 2 metres (6 feet) per household.

Parishioners are still required to pre-register for the services they wish to attend (the entire month at a time if using the form available in church, or on a weekly basis by Friday at 5:00 pm if using the link on the website), and to sign in upon arrival.

As a reminder, there are no prayer books in the pews and no printed copies of the bulletin during this time.

At this time, the Divine Eucharist will be distributed as usual using the single-use wooden spoons. **If you are not feeling well or if you feel uncomfortable, please refrain from receiving Holy Communion. We will pray the Prayer of Spiritual Communion before Communion.**

Please share all information with your family members, neighbors, and friends who are Parishioners, especially those who may not have access to the internet.

Christmas Backpacks and Shoe Bags for Ukraine

These backpacks and shoe bags are distributed to orphans as well as to very poor children in Ukraine. For any child, receiving a gift at Christmas time is a joyous occasion. But for those who are in need, it is a gift from heaven.

Parishioners wishing to support this project are asked to please include a donation of \$7.00 (cash or a cheque written to Bridge of Hope) with their gift and place in a sealed envelope on top of the items in the bag; this will cover the cost of shipping. Backpacks and shoe bags *must* be delivered to the Parish Office by Wednesday, October 28th to be shipped on time.

1. Find a new backpack or (resealable) shoe bag; these bags can be used by the child year-round.
2. Decide whether your Gift will be for a boy or a girl and the **age category:** 2-4, 4-6, 6-8, 8-10, 10-12, 12-14, 14-16. Lightly tape a label onto the bag.

SUGGESTED GIFTS: In each gift bag, try to include toothpaste, a toothbrush and something from each of these categories:

HYGIENE ITEMS: soap bar, comb, brush, washcloth, band-aids, chap-stick, emery boards, etc. (**do not give** shampoo, bath gel, and the like; they are too heavy).

SCHOOL SUPPLIES: pens, pencils, sharpeners, erasers, crayons, markers, notebooks, sketchpads, solar calculators, coloring books, etc.

TOYS: Rubik's Cube, puzzle, small car, ball, doll, stuffed animal, yo-yo, small Etch A Sketch, puzzles, foam blocks, etc.

OTHER: Religious articles, sunglasses, craft items, hair clips, manicure sets, candy (must be individually wrapped), sugarless gum, watches, picture books, flashlight, toy jewelry, T-shirt, gloves, toque, underwear, socks, hat, sweater, scarves, slippers, shoes, etc.

Do NOT include: liquids of any kind, including shampoo, conditioners, bath gels; used items, war-related toys, canned goods or food items, cosmetics, medicines, or breakable items.

+++++

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Monday–Saturday)

OCTOBER is the month dedicated to the recitation **of the Rosary** to our Blessed Mother. COMMUNAL ROSARY will be recited in church from Monday–Friday at 7:00 pm, and on Saturdays at 4:30 pm. If there is a change for any day, it will be announced in the bulletin & our website.

Saturday, October 17th, 24th, & 31st:

- Divine Liturgy at 5:00 pm

Sunday, October 18th & 25th:

- Divine Liturgies at 9:00 am (Ukrainian) and 11:15am (English)

Tuesday, October 20th:

- 9:00 am – **Perogy Making in the Parish Hall.** For those who feel comfortable coming out to volunteer, your help is appreciated. If you are concerned about being in contact with others, please do not feel obligated to come out to help during this time. We will be following the policies laid out by Alberta Health Services in regards to food handling.

Wednesday, October 28th: Perogy Lunch or Supper to Go

(by takeout ONLY)

- Lunch pickup: 11:30 am – 1:00 pm
- Supper pickup: 4:30 – 6:00 pm
- **\$15.00/meal** includes: choice of 6 perogies – cottage, cheddar, or combo of 3 of each (comes with fried onion and sour cream); baked chicken, holoptsi, borscht, and dessert. **CASH ONLY, please.**
- **By pre-orders only. To Pre-order:**
 - Send an email to ucveg@telusplanet.net
 - Send a text to 587-280-2878
 - Call 780-632-3433 & leave a message.
- **When pre-ordering, please indicate** how many orders you want, choice of perogy, and the time you will be picking up your order. **Please submit your pre-order by 6:00 pm on Monday, October 26th.**

+++++

Volunteer Corner

Thank you to everyone who assisted with the processing of beets on October 6th, and with perogy making on October 14th.

Parish Hall Renovation

The Parish Hall renovation is almost completed. **A huge thank you to the Vegreville UCWLC, who have generously donated \$12,000** towards the replacement of the ceiling tiles, diffusers, and the installation of brighter and more energy-efficient lighting. We paid \$7,426 for parts and labour to Vantage Builders, \$9,178 for lighting to Pulse Electric, and spent a total of \$582 on paint and painting supplies. Regular donations received in 2020 have been lower due to Covid-19. Since the costs exceed the donations received for this project thus far, the Parish will have to make up the remainder of the cost, which **comes out to \$5,185**. For anyone who can contribute towards this project, donations are appreciated and will be gratefully accepted. **So far, \$900 has been received towards this purpose, leaving a remaining balance of \$4,285; thank you for all donations received.**

+++++

An Update on our Parish Annual Meeting:

Due to Covid-19, as well as a change to our fiscal year, the Parish Annual Meeting will be postponed until early spring.

Parish Weekly Donations:

- Sunday Offerings	- October 04:	\$2,010.00
- Sunday Offerings	- October 11:	<u>\$1,105.00</u>
October Donations:		\$3,115.00

+++++

Eparchial Announcements:

VIRTUAL CATECHIST WORKSHOP

FRIDAY OCT 23, 6:00-8:00 PM.

Join us online for an evening of education, sharing and spiritual reflection. Our theme is: **CONNECTING DURING COVID**. We will look at ways that others have been maintaining contact with the faithful in their parishes and beyond. We will share our own ideas and brainstorm some new ones. We will review resources that will help us in our work for the church and her people. A link to join via ZOOM will be sent out.

Register via Eventbrite <https://www.eventbrite.ca/e/catechist-workshop-tickets-121283988675> You will be sent a Zoom Link.

Contact Bernadette: education@edmontoneparchy.com or 780-424-5496 if you have any questions.

Eparchial Announcements (continued):

CALLED TO BE HOLY – MEN’S RETREAT/CONFERENCE

“WHOLENESS: BODY MIND SPIRIT”

NOV. 6, 6:30 PM – 8:10 PM., NOV 7, 9:00 AM – 5:30 PM.

We are created by God as an integrated whole of mind body and spirit. Thankfully, our faith provides guidance and ways to strive for this wholeness especially in the face of a culture that does not support this. Join us for a time of learning, reflection, prayer and fellowship.

Due to current restrictions we are offering online participation and limited in person attendance (20) following all necessary protocols. Those joining in person will be doing so at Exaltation of the Holy Cross Parish, 9003 – 153 Ave., Edmonton. Those joining online will be sent a Zoom link.

COST: \$25 to cover the cost of presenters. Cost is the same for online or in person participation. If the cost is a hardship contact Bernadette (see below)

MEALS: In person participants are asked to bring a bag lunch or go out to purchase lunch. Single serve snacks will be available throughout the day.

REGISTER: Online: <https://www.canadahelps.org/en/charities/the-ukrainian-catholic-episcopal-corporation-of-western-cana/events/mens-conference/>

CONTACT: Bernadette: 780-424-5496 or email: education@edmontoneparchy.com if you have any questions or concerns.

Friday Evening Keynote Presentation:

Dr. Matt Hoven – Wholeness: Body, Mind, Spirit: A Story of Faith & Sport

Saturday Sessions:

Dr. Stéphane Saulnier: Called to be Holy – what the Scriptures say.

We will explore the call to holiness directed to God’s people in the Bible, and draw some inspiration for our lives.

Dr. Matt Hoven: Faith and Hockey: Connections and Pathways

There are many historical and contemporary connections between our national winter sport and the Christian faith. This will explore some major connections and then offer men ways to engage hockey (and all sport) with the mind of Christ.

Dr. Paul Flaman: Transgenderism and the Catholic Church

We will examine transgenderism including sex-hormone therapy and surgery, both of adults and minors, in the light of scientific studies, human experience, related Catholic teaching and health care ethical principles.

Rt. Rev. Fr. Stephen Wojcichowsky: Wholeness of Being: Thoughts Matter.

We will be introduced to ways in which we can discern thoughts that cause us to be distant from God and cooperate with the grace of God to reduce, redirect and remove certain thoughts which in turn opens us to God’s presence.

+++++

18- ого Жовтенв: 20-а Неділя Після Зшестя Святого Духа

Воскресний Тропар, Голос 3: Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни, * бо показав владу рукою Своєю Господь. * Він смертю смерть подолав, * первістком з-поміж мертвих став, * визволив нас із глибин аду, * і подав світові велику милість.

Тропар, Голос 5: Священними піснями похвалімо* святого апостола, преславного Луку,* що Христовій Церкві світло написав Христове Євангеліє, якого не було,* і розповів Апостольські Діяння.* Він бо лікар, що оздоровляє людські немочі,* тілесні недуги й душевні рани,* і безустанно молиться за душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;

Воскресний Кондак, Голос 3: Воскрес Ти нині з гробу, Щедрый, * і нас вивів із брам смерті; * нині Адам веселиться і радіє Єва, * разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують * божественну могутність влади Твоїї.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Воскресний Богородичний, Голос 2: Звеличаймо правдивої побожності проповідника* і провісника несказаних тайн,* зорю церковну, божественного Луку,* бо його з мудрим Павлом на вчителя народів вибрав Христос,* єдиний, що знає тайни серця.

Прокімен, Голос 3: Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте. (Пс 47:7, 2)

Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости.

Прокімен, Голос 8: По всій землі залунав їх голос,* на край світу – їхні слова.

До ГАЛАТІВ Послання Святого Апостола Павла Читання (1:11–19)

Браття! Звістую вам, що Євангелія, яку я вам проповідував, не є від людини; бож я її не прийняв, ані навчився від людини, лише — через об'явлення Ісуса Христа. Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, як я несамовито гонив Божу Церкву та руйнував її. Я перевищував у юдействі багатьох ровесників з мого роду, будиши запеклим прихильником передань моїх предків. Та коли той, хто вибрав мене вже від утроби матері моєї і покликав своєю благодаттю, зволив об'явити в мені Сина свого, щоб я проповідував Його між поганями, то я негайно, ні з ким не радившись, ані не подавшись в Єрусалим до тих, що були апостолами передомною, пішов в Арабію, а потім знову повернувся в Дамаск. По трьох роках по тому пішов я у Єрусалим відвідати Кифу і перебув у нього п'ятнадцять день. А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Хор, голос 3: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитись навіки. (Пс 31 :2, 3)

Хор, голос 3: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене.

Хор, голос 3: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від ЛУКИ Святої Євангелії Читання (7:11–16)

у той час пішов Ісус у місто, що зветься Наїн, а з ним ішли його учні й сила народу. Коли ж вони наблизились до міської брами, якраз виносили мертвого сина, єдиного в матері своєї, що була вдовою; і було з нею досить людей з міста. Побачивши її, Господь зглянувся над нею і сказав до неї: “Не плач.” І приступивши, доторкнувся до мар, і ті, що несли, зупинились. Тоді Ісус сказав: “Юначе, кажу тобі, встань!” І мертвий підвівся і почав говорити. І він віддав його матері. Страх огорнув усіх, і вони прославляли Бога та й говорили: “Великий пророк устав між нами”, і: “Бог навідався до народу свого.”

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя!
Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)

Молитва духовного Причастя

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарів!
Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.
Не можу зараз Тебе прийняти в Євхаристії,
тому хоча б духовно прийди до мого серця!
Запрошую Тебе, відчиняю навстіж двері мого серця,
згадаючи Твої слова: «Ось стою під дверима і стукаю.
Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері,
Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною».
Я весь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро
й моя солодка Любове!
Торкнись мого серця і запали його,
щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

+++++

October 18th: 20th Sunday after Pentecost

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 5: Let us praise in sacred hymns the celebrated Luke* herald of the acts of the apostles,* brightly shining author of the Good News of Christ,* scribe of things unwritten which he wrote for Christ's Church.* He is a physician for the feeble,* healing nature's ailments and the maladies of souls* and he prays unceasingly for all of us.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 2: Let us praise a genuine preacher of piety, the godly Luke,* a star of the Church and eloquent speaker concerning ineffable mysteries.* For the Word who alone knows the human heart* chose him with the wise Paul to teach the gentiles.

Prokeimenon, Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

Verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.
(Psalm 46:7,2)

Prokeimenon, Tone 8: Their utterance has gone forth into all the earth,* and their words unto the ends of the world.

A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians (Galatians 1:11–19)

Brethren, I want you to know that the gospel that was proclaimed by me is not of human origin; for I did not receive it from a human source, nor was I taught it, but I received it through a revelation of Jesus Christ.

You have heard, no doubt, of my earlier life in Judaism. I was violently persecuting the church of God and was trying to destroy it. I advanced in Judaism beyond many among my people of the same age, for I was far more zealous for the traditions of my ancestors. But when God, who had set me apart before I was born and called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, so that I might proclaim him among the Gentiles, I did not confer with any human being, nor did I go up to Jerusalem to those who were already apostles before me, but I went away at once into Arabia, and afterwards I returned to Damascus.

Then after three years I did go up to Jerusalem to visit Cephas and stayed with him fifteen days; but I did not see any other apostle except James the Lord's brother.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me.
(Psalm 30:2,3)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A reading of the Holy Gospel according to Luke (7:11–16)

At that time, the Lord went to a town called Nain, and his disciples and a large crowd went with him. As he approached the gate of the town, a man who had died was being carried out. He was his mother's only son, and she was a widow; and with her was a large crowd from the town. When the Lord saw her, he had compassion for her and said to her, "Do not weep." Then he came forward and touched the bier, and the bearers stood still. And he said, "Young man, I say to you, rise!" The dead man sat up and began to speak, and Jesus gave him to his mother. Fear seized all of them; and they glorified God, saying, "A great prophet has risen among us!" and "God has looked favorably on his people!"

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)* Their utterance has gone forth into all the earth,* and their word unto the ends of the world.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 18:5)

Prayer of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in these Holy Gifts!
I love You above all things and I desire to receive You into my soul.
Since I cannot receive You now, I place before You my whole life and hope,
O loving Master;
and I ask, pray, and entreat You: Make me worthy to partake in a mystical way
and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries:
for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of the Holy Spirit,
for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You,
and not for judgment or condemnation.
I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You.
Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.

+++++